

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

L 17



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

19 ta' Jannar 2013

Werrej

## I Atti legiżlattivi

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (UE) Nru 19/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2013 li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fuq naħa, u l-Kolombja u l-Perù fuq in-naħa l-oħra** ..... 1
  
- ★ **Regolament (UE) Nru 20/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2013 li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra** ..... 13

Prezz: EUR 3

L-Attivi b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## I

(Atti legiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT (UE) Nru 19/2013 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Jannar 2013

**li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fuq naħa, u l-Kolombja u l-Perù fuq in-naħa l-oħra**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Waqt li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja legiżlattiva <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Fid-19 ta' Jannar 2009, il-Kunsill awtorizza l-Kummissjoni biex tinneogzja ftehim dwar il-kummerċ multipartitiku fisem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha mal-Pajjiżi Membri tal-Komunità Andina li kellhom l-istess objettiv ta' ftehim ambizzjuż, komprensiv u bilanċjat.
- (2) Dawk in-negozjati ntemmew u l-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa l-waħda, u l-Kolumbja u l-Perù, minn naħa l-oħra ("il-Ftehim") ġie ffirmat fis-26 ta' Ġunju 2012, wara li ngħata l-kunsens tal-Parlament Ewropew fil-11 ta' Diċembru 2012 u għandu japplika kif previst fl-Artikolu 330 tal-Ftehim.
- (3) Jehtieg li jiġu stabbiliti l-proċeduri l-aktar xierqa biex tiġi ggarantita l-applikazzjoni effettiva ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim li jikkoncernaw il-klawsola ta' salvagwardja

bilaterali u għall-applikazzjoni tal-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana li ġie miftiehem mal-Kolombja u mal-Perù.

- (4) Huwa meħtieġ ukoll li jiġu stabbiliti strumenti ta' salvagwardja xierqa biex tkun evitata hsara gravi lis-settur tal-kultivazzjoni tal-banana tal-Unjoni, settur li għandu importanza kbira għall-produtturi agrikoli ta' hafna mir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni. Il-kapaċità limitata ta' diversifikazzjoni ta' dawk ir-reġjuni, konsegwenza tal-karatteristiċi naturali tagħhom, twassal biex is-settur tal-banana jkun settur partikolarment vulnerabbli. Għalhekk huwa essenzjali li jinholqu mekkaniżmi effikaċi li jindirizzaw l-importazzjonijiet preferenzjali mill-pajjiżi terzi kkonċernati, sabiex tkun garantita ż-zamma tal-produzzjoni tal-banana fl-Unjoni f'kundizzjonijiet ottimali, billi dan jirrappreżenta settur ta' impjiegi kruċjali f'ċerti żoni, speċjalment fir-reġjuni ultraperiferiċi.

- (5) It-termini "dannu serju", "theddid ta' dannu serju" u "perjodu ta' tranżizzjoni" kif imsemmija fl-Artikolu 48 tal-Ftehim għandhom jiġu ddefiniti.

- (6) Il-miżuri ta' salvagwardja għandhom jitqiesu biss jekk il-prodott ikkonċernat jiġi importat fl-Unjoni fi kwantitajiet daqstant ikbar min-normal, f'termini assoluti jew relattivi għall-produzzjoni tal-Unjoni, u f'kundizzjonijiet li jikkawża, jew jhedded li jikkawża, dannu serju lill-produtturi tal-Unjoni ta' prodotti simili jew li jkunu f'kompetizzjoni diretta kif stabbilit fl-Artikolu 48 tal-Ftehim.

- (7) Dispożizzjonijiet speċifiċi ta' salvagwardja għandhom ikunu disponibbli f'każ li l-prodott ikkonċernat jiġi importat fi kwantitajiet tant miżjuda u f'kundizzjonijiet tali li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw deterjorament serju fil-qagħda ekonomika ta' kwalunkwe wiehed mir-reġjuni ultraperiferiċi msemmin fl-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

<sup>(1)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-11 ta' Diċembru 2012 (għadha mhijiex ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2012.

- (8) Il-miżuri ta' salvagwardja għandhom ikunu minn fost dawk it-tipi msemmin fl-Artikolu 50 tal-Ftehim.

- (9) Il-kompiti ta' segwitu u ta' riezami tal-Ftehim u tat-tweqqi ta' investigazzjonijiet u, jekk ikun mehtieg, tal-impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja għandhom isiru bl-aktar mod trasparenti possibbli.
- (10) Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim u dwar l-applikazzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja u l-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana.
- (11) L-isfidi fil-Kolombja u l-Perù fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem, dawk soċjali, tax-xogħol u ambjentali b'rabta ma' prodotti minn dawk il-pajjiżi jehtiegu djalogu mill-qrib bejn il-Kummissjoni u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili tal-Unjoni.
- (12) Jehtieg li tiġi enfasizzata l-importanza tal-konformità mal-istandards internazzjonali tax-xogħol imfassla u sorveljati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol.
- (13) Il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-osservanza mill-Kolombja u l-Perù tal-istandards soċjali u ambjentali stipulati fit-Titolu IX tal-Ftehim.
- (14) Għandu jkun hemm dispożizzjonijiet dettaljati dwar il-ftuh tal-proċeduri. Il-Kummissjoni għandha tircievi tagħrif li jinkludi l-evidenza disponibbli mill-Istati Membri dwar kull xejra fl-importazzjonijiet li tista' tehtieg l-applikazzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja.
- (15) L-affidibilità tal-istatistika dwar l-importazzjonijiet kollha mill-Kolombja u l-Perù għall-Unjoni għalhekk hija kruċjali biex jiġi stabbilit jekk ġewx issodisfati l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja.
- (16) F'xi każijiet, zieda fl-importazzjonijiet ikkonċentrata f'wiehed jew aktar minn fost ir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni jew l-Istati Membri tista' tikkawża, jew thedded li tikkawża, deterjorament serju jew dannu serju fil-qagħda ekonomika tagħhom. Fil-każ li jkun hemm zieda fl-importazzjonijiet ikkonċentrata f'wiehed jew aktar minn fost ir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni jew l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tintroduċi miżuri ta' sorveljanza preventivi.
- (17) Jekk ikun hemm biżżejjed evidenza prima facie biex jiġi ggustifikat il-ftuh ta' proċedura, il-Kummissjoni għandha tippubblika avviz kif previst fl-Artikolu 51 tal-Ftehim f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (18) Għandu jkun hemm dispożizzjonijiet dettaljati dwar il-ftuh ta' investigazzjonijiet, aċċess għat-tagħrif miġbur u spezzjonijiet imwettqa mill-partijiet interessati, seduti ta' smigh għall-partijiet interessati involuti u l-opportunità għal dawk il-partijiet biex iressqu l-fehmiet tagħhom kif previst fl-Artikolu 51 tal-Ftehim.
- (19) Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Kolombja u lill-Perù bil-miktub bil-ftuh ta' investigazzjoni u tikkonsulta lill-Kolombja u lill-Perù kif previst fl-Artikolu 49 tal-Ftehim.
- (20) Huwa wkoll mehtieg, skont l-Artikolu 51(4) tal-Ftehim, li jiġu stabbiliti l-limiti ta' żmien għall-ftuh ta' investigazzjoni u għad-determinazzjoni dwar humiex xierqa jew le l-miżuri ta' salvagwardja, bil-hsieb li jiġi żgurat li d-determinazzjoni ssir malajr, biex tiżdied iċ-ċertezza legali għall-operaturi ekonomiċi kkonċernati.
- (21) Għandu jkun hemm investigazzjoni qabel l-applikazzjoni ta' kull miżura ta' salvagwardja, bir-riżerva li l-Kummissjoni tithalla tapplika miżuri ta' salvagwardja provvizorji f'ċirkostanzi kritiċi kif imsemmi fl-Artikolu 53 tal-Ftehim.
- (22) Il-monitoraġġ mill-qrib għandu jiffacilita decizjoni f'waqtha dwar il-ftuh possibbli ta' investigazzjoni jew l-impożizzjoni ta' miżuri. Il-Kummissjoni, għalhekk, għandha timmonitorja b'mod regolari l-importazzjonijiet tal-banana, mid-data ta' applikazzjoni tal-Ftehim. Il-monitoraġġ għandu jiġi estiz għal setturi oħra fuq talba ġustifikata kif xieraq.
- (23) Għandu jkun hemm il-possibilità li, għal perjodu massimu ta' tliet xhur, jiġu sospiżi malajr id-dazji doganali preferenzjali meta l-importazzjonijiet jeċċedu l-volumi definiti ta' importazzjoni ta' skattament. Id-decizjoni dwar jekk għandux jiġi applikat il-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana għandha tqis l-istabilità tas-suq tal-banana tal-Unjoni.
- (24) Miżuri ta' salvagwardja għandhom jiġu applikati biss sa fejn, u għal tant żmien, kif jista' jinhtieg biex ma jsirx dannu serju u biex jiġi ffacilitat l-aġġustament. It-tul ta' żmien massimu tal-miżuri ta' salvagwardja għandu jkun iddeterminat u għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-estensjoni u r-reviżjoni ta' dawn il-miżuri, kif imsemmi fl-Artikolu 52 tal-Ftehim.
- (25) Il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjonijiet mal-pajjiż affettwat minn miżuri.
- (26) L-implimentazzjoni tal-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u tal-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana stipulat fil-Ftehim teziġi kundizzjonijiet uniformi għall-adozzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja provvizorji u

definittivi, għall-impożizzjoni ta' miżuri ta' sorveljanza preventivi, għat-tmiem ta' investigazzjoni mingħajr miżuri u għas-sospensjoni temporanja tad-dazju doganali preferenzjali stabbilit skont il-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana li gie miftiehem mal-Kolombja u mal-Perù. Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, daww il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni b'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni <sup>(1)</sup>.

- (27) Il-proċedura konsultattiva għandha tintuża għall-adozzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja u ta' sorveljanza provviżorji minhabba l-effetti ta' dawn il-miżuri u l-logika sekwenzjali tagħhom f'rabta mal-adozzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja definittivi. Meta dewmien fl-impożizzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja provviżorji jkun jikkawża dannu li jkun diffiċli li jissewwa, l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih l-atti ta' implimentazzjoni applikabbli.
- (28) Meta titqies in-natura u d-dewmien relattivament qasir tal-miżuri stipulati taht il-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana, u sabiex jiġi pprevenut impatt negattiv fuq il-qagħda tas-suq tal-Unjoni tal-banana, il-Kummissjoni għandha wkoll tadotta atti ta' implimentazzjoni li jkunu applikabbli minnufih għas-sospensjoni temporanja tad-dazju doganali preferenzjali stipulat taht il-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana, jew biex tiddermina li tali sospensjoni temporanja mhijiex adegwata. Meta jiġu applikati tali atti ta' implimentazzjoni li jkunu applikabbli minnufih, għandha tintuża l-proċedura konsultattiva.
- (29) Il-Kummissjoni għandha tuża b'mod diliġenti u effikaċi l-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana bil-ghan li tevita deterjorament serju jew theddid ta' deterjorament serju għall-produtturi fir-reġjuni ultraperiferiċi fl-Unjoni. Mill-1 ta' Jannar 2020 għandu jibqa' applikabbli l-mekkanizmu ta' salvagwardja bilaterali ġenerali, inklużi d-dispożizzjonijiet speċjali għar-reġjuni ultraperiferiċi.
- (30) Bl-ghan li jiġu adottati r-regoli ta' implimentazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni tar-regoli inklużi fl-Appendiċi 2A u l-Anness II (Dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' 'Prodotti Oriġinarji' u Metodi ta' Kooperazzjoni Amministrattiva) u l-Appendiċi 1 (Tnehhija tad-dazji doganali) tal-Anness I tal-Ftehim, għandu jiġi applikat l-Artikolu 247a tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup>.

- (31) Dan ir-Regolament għandu japplika biss għall-prodotti li joriġinaw fl-Unjoni jew fil-Kolombja u l-Perù,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJET TA' SALVAGWARDJA

#### Artikolu 1

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "prodott" tfisser oġġetti li joriġinaw fl-Unjoni jew fil-Kolombja jew fil-Perù. Prodott soġġett għal investigazzjoni jista' jkopri linja tariffarja waħda jew diversi linji tariffarji jew sottosegment tagħhom skont iċ-ċirkostanzi speċifiċi tas-suq, jew kwalunkwe segmentazzjoni tal-prodott li tkun applikata b'mod komuni fl-industrija tal-Unjoni;
- (b) "partijiet interessati" tfisser il-partijiet milquta mill-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat;
- (c) "industrija tal-Unjoni" tfisser il-produtturi tal-Unjoni kollha kemm hi ta' prodotti simili jew ta' prodotti f'kompetizzjoni diretta, li jkunu joperaw fit-territorju tal-Unjoni, produtturi tal-Unjoni li l-produttività kollettiva tagħhom ta' prodotti simili jew ta' prodotti f'kompetizzjoni diretta tikkostitwixxi proporzjon ewlieni tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' daww il-prodotti, jew, fejn prodott simili jew prodott f'kompetizzjoni diretta jkun biss wiehed minn fost diversi prodotti magħmulin minn produtturi tal-Unjoni, l-operazzjonijiet speċifiċi li huma involuti fil-produzzjoni tal-prodott simili jew f'kompetizzjoni diretta;
- (d) "dannu serju" tfisser hsara ġenerali sinifikanti;
- (e) "theddida ta' dannu serju" tfisser dannu serju li jkun imminenti b'mod ċar;
- (f) "deterjorament serju" ifisser tfixkil sinifikanti f'settur jew f'industrija tal-Unjoni;
- (g) "theddida ta' deterjorament serju" tfisser tfixkil sinifikanti li jkun ċar li hu imminenti;

<sup>(1)</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

(h) "perjodu ta' tranzizzjoni" tfisser għaxar snin mid-data tal-applikazzjoni tal-Ftehim, għal prodott li dwaru l-iskedi ta' tnehhija tat-tariffi għal oġġetti li joriġinaw fil-Kolombja u fil-Perù, kif stipulat fis-Sottotaqsimiet 1 u 2 tat-Taqsima B tal-Appendiċi 1 (Tnehhija ta' Dazji Doganali) tal-Anness I tal-ftehim (l-"Iskeda ta' Tnehhija tat-Tariffi") tipprevedi perjodu ta' tnehhija tat-tariffi ta' inqas minn għaxar snin, jew il-perjodu ta' tnehhija tat-tariffi u tliet snin miżjuda miegħu għal prodotti li dwarhom l-Iskeda ta' Tnehhija tat-Tariffi tipprevedi perjodu ta' tnehhija ta' tariffi ta' 10 snin jew iżjed.

Determinazzjoni tal-eżistenza ta' theddida ta' dannu serju skont it-tifsira tal-punt (e) tal-ewwel paragrafu għandha tkun ibbażata fuq fatti verifikabbli u mhux semplicement fuq allegazzjoni, fuq kongettura jew fuq possibbiltà remota. Sabiex tiġi determinata l-eżistenza ta' theddida ta' dannu serju, għandhom, inter alia, jitqiesu t-tbassir, l-istimi u l-analiżijiet magħmulin fuq il-bażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5).

#### Artikolu 2

##### Prinċipji

1. Miura ta' salvagwardja tista' tiġi imposta b'konformità ma' dan ir-Regolament fejn prodott li joriġina mill-Kolombja jew mill-Perù, bħala riżultat tat-tnaqqis jew it-tnehhija tad-dazji taht il-ftehim, jiġi importat fl-Unjoni bi kwantitajiet tant ikbar min-normal, f'termini assoluti jew relattivi mal-produzzjoni tal-Unjoni, u f'kundizzjonijiet tali li jikkawża jew jhedded li jikkawża dannu serju lill-industrija tal-Unjoni.

2. Miżura ta' salvagwardja tista' tiehu wahda mill-forom li ġejjin:

(a) sospensjoni ta' aktar tnaqqis fir-rata tad-dazju doganali fuq il-prodott ikkonċernat stipulat fl-Iskeda ta' Tnehhija tat-Tariffi;

(b) zieda tar-rata ta' dazju doganali fuq il-prodott sa livell li ma jaqbiżx l-inqas minn dawn:

— ir-rata applikata ta' dazju doganali tan-nazzjon l-aktar iffavorit ("MFN") fuq il-prodott li tkun effettiva fiż-żmien meta tittiehed il-miżura; jew

— ir-rata tal-bażi kif speċifikata fl-Iskeda ta' Tnehhija tat-Tariffi tal-Unjoni Ewropea.

#### Artikolu 3

##### Monitoraġġ

1. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-evoluzzjoni tal-istatistika dwar l-importazzjoni tal-banana mill-Kolombja u

l-Perù. Għal dak il-ghan, għandha tikkoopera u twettaq skambju ta' data b'mod regolari mal-Istati Membri u l-industrija tal-Unjoni.

2. Fuq talba debitament iġġustifikata mill-industrija kkonċernata, il-Kummissjoni tista' tikkunsidra li twessa' l-ambitu tal-monitoraġġ għal setturi oħra.

3. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali ta' monitoraġġ lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar statistika aġġornata fuq l-importazzjonijiet mill-Kolombja u l-Perù tal-banana u dawk is-setturi li għalihom twessa' l-monitoraġġ.

4. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-osservanza mill-Kolombja u l-Perù tal-istandards soċjali u ambjentali stipulati fit-Titolu IX tal-Ftehim.

#### Artikolu 4

##### Il-ftuh ta' proċeduri

1. Għandha tinfetah proċedura fuq talba ta' Stat Membru, minn kwalunkwe persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika li tkun qed taġixxi fisem l-industrija tal-Unjoni, jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess jekk il-Kummissjoni jidhrilha li hemm biżżejjed evidenza *prima facie*, kif stabbilit abbażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5), li tiġġustifika tali ftuh.

2. It-talba għall-ftuh ta' proċedura għandha tinkludi evidenza li l-kundizzjonijiet biex tiġi imposta l-miżura ta' salvagwardja stipulata fl-Artikolu 2(1) ikunu ġew sodisfatti. It-talba għandha generalment tinkludi t-tagħrif li ġej: ir-rata u l-ammont taż-żieda fl-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat f'termini assoluti u relattivi, is-sehem tas-suq domestiku meħud minn importazzjonijiet miżjuda, u l-bidliet fil-livell ta' bejgħ, ta' produzzjoni, ta' produttività, ta' użu tal-kapaċità, ta' qligħ u telf, u tal-impjeggi.

3. Tista' tinbeda proċedura ukoll fil-każ li jkun hemm zieda qawwija tal-importazzjonijiet ikkonċentrati fi Stat Membru wiehed jew f'diversi Stati Membri, jew reġjuni ultraperiferiċi, bil-kundizzjoni li jkun hemm biżżejjed evidenza *prima facie* li l-kundizzjonijiet għall-ftuh ikunu ġew issodisfatti, skont l-Artikolu 5(5).

4. Stat Membru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni f'każ li x-xejriet fl-importazzjonijiet mill-Kolombja jew mill-Perù jkunu jidhru li jirrikjedu miżuri ta' salvagwardja. Dan it-tagħrif għandu jinkludi l-provi disponibbli skont l-Artikolu 5(5).

5. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi dak it-tagħrif lill-Istati Membri meta tirċievi talba biex tibda proċedura jew meta tikkunsidra li jkun xieraq li tinbada proċedura fuq inizzjattiva tagħha stess skont il-paragrafu 1.

6. Meta jkun jidher li hemm biżżejjed provi prima facie skont l-Artikolu 5(5) li jiġġustifikaw ftuħ ta' proċedura, il-Kummissjoni għandha tiftaħ proċeduri u għandha tippubblika avviz dwarhom f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Il-ftuħ għandu jsehh fi żmien xahar minn meta l-Kummissjoni tirċievi t-talba jew it-tagħrif skont il-paragrafu 1.

7. L-avviz imsemmi fil-paragrafu 6 għandu:

- (a) jagħti sommarju tat-tagħrif li jaasal, u jeżiġi li t-tagħrif rilevanti kollu jiġi kkomunikat lill-Kummissjoni;
- (b) jiddikjara l-perjodu ta' żmien li fih il-partijiet interessati jgħarrfu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jipprezentaw it-tagħrif, jekk iridu li dawn il-fehmiet u t-tagħrif jitqiesu matul il-proċedura;
- (c) jiddikjara l-perjodu ta' żmien li fih il-partijiet interessati jistgħu japplikaw biex jinstemgħu oralment mill-Kummissjoni b'konformità mal-Artikolu 5(9).

#### Artikolu 5

#### Investigazzjonijiet

1. Wara l-ftuħ tal-proċedura, il-Kummissjoni għandha tibda investigazzjoni. Il-perjodu kif stipulat fil-paragrafu 3 għandu jibda dakinhar li tkun għet ippubblikata d-deċiżjoni dwar il-ftuħ tal-investigazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-Kummissjoni tista' titlob li l-Istati Membri jipprovdu tagħrif u l-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jissodisfaw din it-talba. Jekk dan it-tagħrif ikun ta' interess ġenerali u ma jkunx kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12, għandu jiżdied mal-fajls mhux kunfidenzjali kif previst fil-paragrafu 8 ta' dan l-Artikolu.

3. L-investigazzjoni għandha tiġi konkluża, fejn ikun possibbli, fi żmien sitt xhur mill-ftuħ tagħha. Dan il-limitu ta' żmien jista' jiġi estiż b'perjodu addizzjonali ta' tliet xhur f'ċirkostanzi eċċezzjonali bhall-involvement ta' numru aktar għoli mis-soltu ta' partijiet interessati jew ta' sitwazzjonijiet kumplessi

tas-suq. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-partijiet interessati kollha dwar kull estensjoni ta' dan it-tip u tispjega r-raġunijiet li wasslu għaliha.

4. Il-Kummissjoni għandha titlob it-tagħrif kollu li jidhrilha li hu meħtieġ biex tkun tista' tiddetermina dwar il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(1), u, għandha, fejn ikun xieraq, tftitex li tivverifika dak it-tagħrif.

5. Fl-investigazzjoni l-Kummissjoni għandha tagħmel stima tal-fatturi kollha rilevanti ta' natura oġġettiva u kwantifikabbli li għandhom influwenza fuq il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni, b'mod partikolari, ir-rata u l-ammont taż-żieda fl-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat f'termini assoluti u relattivi, is-sehem tas-suq domestiku meħud mill-importazzjonijiet żejda, it-tibdil fil-livell tal-bejgħ, il-produzzjoni, il-produttività, l-użu tal-kapaċità, il-qliġ u t-telf, u l-impjeg. Din il-lista mhix eżawrjenti u l-Kummissjoni tista' tqis fatturi oħra rilevanti meta tkun qed tiddetermina l-eżistenza ta' dannu serju jew theddida ta' dannu serju, bħalma huma l-istokkijiet, il-prezzijiet, ir-redditu fuq il-kapital użat, il-likwidità, u fatturi oħra li jkun qad jikkawżaw jew li diġà jkun kkawżaw dannu serju, jew jheddu li jikkawżaw dannu serju lill-industrija tal-Unjoni.

6. Il-partijiet interessati li jkun pprezentaw tagħrif skont l-Artikolu 4(7)(b) u r-rappreżentanti tal-Kolombja jew tal-Perù jistgħu, fuq talba bil-miktub, jispezzjonaw it-tagħrif kollu li jkun tqiegħed għad-disponibbiltà tal-Kummissjoni b'konnessjoni mal-investigazzjoni għajr id-dokumenti interni mhejjija mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew tal-Istati Membri, bil-kundizzjoni li dan it-tagħrif ikun rilevanti għall-prezentazzjoni tal-każ tagħhom u mhux kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12 u li jintuża mill-Kummissjoni fl-investigazzjoni. Il-partijiet interessati li jkun pprezentaw tagħrif jistgħu jikkomunikaw il-fehmiet tagħhom dwar it-tagħrif lill-Kummissjoni. Meta jkun hemm biżżejjed evidenza prima facie li ssoġni dawk il-fehmiet, il-Kummissjoni għandha tqishom.

7. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li d-data u l-istatistika kollha li jintużaw għall-investigazzjoni jkun disponibbli, jinftiehem, u jkun trasparenti u verifikabbli.

8. Il-Kummissjoni, hekk kif jitwaqqaf il-qafas tekniku meħtieġ, għandha tiżgura l-aċċess bl-internet protett b'password għall-fajl mhux kunfidenzjali, li hija għandha tiġġestixxi u li permezz tiegħu għandu jitqassam it-tagħrif kollu rilevanti u mhux kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12. Il-partijiet interessati, l-Istati Membri u l-Parlament Ewropew għandhom jingħataw aċċess għal dik il-pjattaforma onlajn.

9. Il-Kummissjoni għandha tisma' lill-partijiet interessati, b'mod partikolari meta jkun għamlu applikazzjoni bil-miktub fil-perjodu ta' żmien stipulat fl-avviz ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, fejn juru li fil-verità x'aktarx ikunu sejrjn jintlaqtu mir-riżultat tal-investigazzjoni u li jeżistu raġunijiet speċjali biex jinstemgħu oralment.

Il-Kummissjoni għandha tisma' lill-partijiet interessati f'okkazzjonijiet oħra jekk ikun hemm raġunijiet speċjali għal dan.

10. Meta t-tagħrif ma jittressaqx fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni, jew meta l-investigazzjoni tiġi mxekkla b'mod sinifikanti, Il-Kummissjoni tista' tislet riżultati abbażi tal-fatti disponibbli. Fejn il-Kummissjoni ssib li xi parti interessata jew xi parti terza tkun ipprovdiet tagħrif falz jew qarrieqi, ma għandhiex tagħti kas ta' dan it-tagħrif u tista' tagħmel użu mill-fatti disponibbli.

11. Il-Kummissjoni għandha tavża lill-Kolombja jew lill-Perù bil-miktub dwar bidu ta' investigazzjoni u dwar l-impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja provviżorji jew definittivi.

#### Artikolu 6

##### Miżuri ta' sorveljanza preventivi

1. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' sorveljanza preventiva fir-rigward ta' importazzjonijiet mill-Kolombja jew il-Perù meta:

(a) it-tendenza fuq l-importazzjonijiet ta' prodott tkun tali li tkun tista' twassal għal waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 2 u 4; jew

(b) ikun hemm żieda fl-importazzjonijiet tal-banana kkonċentrata fi Stat Membru wiehed jew aktar, jew f'wiehed jew aktar minn fost ir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni.

2. Il-Kummissjon għandha tadotta miżuri ta' sorveljanza preventiva f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 14(2).

3. Il-miżuri ta' sorveljanza preventiva għandu jkollhom perjodu limitat ta' validità. Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor, dawn ma jibqgħux validi fi tmiem it-tieni perjodu ta' sitt xhur ta' wara l-ewwel sitt xhur wara l-introduzzjoni tagħhom.

#### Artikolu 7

##### Impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja provviżorji

1. Għandhom jiġu applikati miżuri ta' salvagwardja provviżorji f'ċirkostanzi kritiċi fejn dewmien jista' jikkawża dannu li jkun diffiċli li jissewva, skont determinazzjoni preliminari abbażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5) li hemm biżżejjed evidenza prima facie li l-importazzjonijiet ta' prodott li joriġina

mill-Kolombja jew mill-Perù jkunu żdiedu bhala riżultat tat-tnaqqis jew tal-eliminazzjoni ta' dazju doganali skont l-Iskeda ta' Tnehhija tat-Tariffi, u li dawn l-importazzjonijiet jikkawżaw dannu serju, jew theddida ta' dan, lill-industrija tal-Unjoni.

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' salvagwardja provviżorji b'mod konformi mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 14(2). F'każi ta' raġunijiet imperattivi ta' urġenza, inkluż fil-każ imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' salvagwardja provviżorji applikabbli minnufih b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 14(4).

2. Fejn Stat Membru jitlob intervent immedjat mill-Kummissjoni u fejn il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 jiġu sodisfatti, il-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni fi żmien hamest jjiem tax-xogħol minn meta tircievi t-talba.

3. Il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji ma għandhomx japplikaw għal aktar minn 200 jum tal-kalendarju.

4. Jekk il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji jithassru minhabba li l-investigazzjoni turi li ma ġewx sodisfatti l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1), kull dazju doganali miġbur bhala riżultat ta' dawn il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji għandu jintradd lura awtomatikament.

5. Il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji għandhom japplikaw għal kull prodott li jitqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni libera wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dawk il-miżuri. Madakollu, dawn il-miżuri ma għandhomx jipprevjenu r-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera tal-prodotti li diġà jinsabu fi triqthom lejn l-Unjoni fejn id-destinazzjoni ta' dawn il-prodotti ma tkunx tista' tinbidel.

#### Artikolu 8

##### Tmiem tal-investigazzjonijiet u proċeduri mingħajr miżuri

1. Meta l-fatti kif finalment stabbiliti juru li l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1) ma jkunux sodisfatti, il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni biex jintemmu l-investigazzjoni u l-proċedura b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 14(3).

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika, waqt li tqis kif dovut il-protezzjoni tat-tagħrif kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12, rapport fejn tippreżenta s-sejbiet tagħha u l-konkluzjonijiet motivati li tkun waslet għalihom dwar kull konsiderazzjoni rilevanti ta' fatti u ta' liġi.



*Artikolu 9***Impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja definittivi**

1. Fejn il-fatti kif jiġu stabbiliti fl-aħħar nett juru li l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1) ikunu sodisfatti, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtoritajiet tal-Kolombja jew tal-Perù għall-konsulti skont l-Artikolu 49 tal-Ftehim. Fejn ma tinsabx soluzzjoni sodisfaċenti fi żmien 45 jum, il-Kummissjoni tista' tadotta deċiżjoni li timponi miżuri ta' salvagwardja definittivi skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 14(3).

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika, waqt li tqis kif dovut il-protezzjoni tat-tagħrif kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12, rapport li jkun fih sommarju tal-fatti materjali u l-konsiderazzjonijiet rilevanti għad-determinazzjoni.

*Artikolu 10***Tul ta' żmien u reviżjoni tal-miżuri ta' salvagwardja**

1. Miżura ta' salvagwardja għandha tibqa' fis-seħh biss għall-perjodu taż-żmien mehtieg biex ma jithalliex li jsir jew biex jitranga dannu serju għall-industrija tal-Unjoni u biex ikun iffacilitat l-aġġustament. Dak il-perjodu ma għandux jaqbeż isentejn, għajr jekk jiġgedded skont il-paragrafu 3.

2. Miżura ta' salvagwardja għandha tibqa' fis-seħh, sakemm johroġ ir-rizultat tar-reviżjoni skont il-paragrafu 3, tul kull perjodu ta' estensjoni.

3. Il-perjodu inizjali tat-tul ta' żmien ta' miżura ta' salvagwardja jista' jiġgedded b'mod eċċezzjonali sa mhux iktar minn sentejn, kemm-il darba l-miżura ta' salvagwardja tibqa' mehtiega biex ma jithalliex isir jew biex jitranga dannu serju għall-industrija tal-Unjoni u biex ikun iffacilitat l-aġġustament; u li hemm biżżejjed evidenza li l-industrija tal-Unjoni tkun qed taġġusta.

4. Qabel kull estensjoni skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, għandha tinfetah investigazzjoni fuq talba ta' Stat Membru, minn kwalunkwe persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika li tkun qed taġixxi fisem l-industrija tal-Unjoni, jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess jekk il-Kummissjoni jidhrilha li hemm biżżejjed provi prima facie, li huma sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu abbażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5).

5. Il-bidu ta' investigazzjoni għandu jkun ippubblikat skont l-Artikolu 4(6) u (7). L-investigazzjoni u kull deċiżjoni dwar estensjoni skont il-paragrafu 3 għandha ssir skont l-Artikoli 5, 8 u 9.

6. Iż-żmien shih ta' miżura ta' salvagwardja, inkluża xi miżura ta' salvagwardja provviżorja, ma għandux jaqbeż l-erba' snin.

7. Ebda miżura ta' salvagwardja ma għandha tiġi applikata wara l-gheluq tal-perjodu tranzizzjonali.

8. L-ebda miżura ta' salvagwardja ma għandha tiġi applikata għall-importazzjoni ta' prodott li qabel kien soġġett għal miżura ta' din ix-xorta, hlief darba għal perjodu ta' żmien ekwivalenti għal nofs dak li matulu kienet ġiet applikata din il-miżura, sakemm il-perjodu ta' nuqqas ta' applikazzjoni jkun, tal-inqas, sena.

*Artikolu 11***Ir-regjuni l-aktar imbiegħda tal-Unjoni**

Fejn xi prodott li jkun joriġina mill-Kolombja jew mill-Perù jkun qed jiġi impurtat fi kwantitajiet tant miżjuda u fkundizzjonijiet li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw deterjorazzjoni serja fil-qagħda ekonomika ta' xi wiehed jew ta' għadd tar-regjuni l-aktar imbiegħda tal-Unjoni Ewropea msemmijin fl-Artikolu 349 TFUE, tista' tiġi imposta miżura ta' salvagwardja skont dan il-Kapitolu.

*Artikolu 12***Kunfidenzjalità**

1. It-tagħrif li jasal skont dan ir-Regolament għandu jintuża biss għall-ghan li għalih ikun intalab.

2. L-ebda tagħrif ta' natura kunfidenzjali jew xi tagħrif li jintbagħat fuq bażi kunfidenzjali skont dan ir-Regolament ma għandu jiġi żvelat mingħajr il-kunsens espress ta' min jipprovdi dan it-tagħrif.

3. Kull talba għall-kunfidenzjalità għandha tagħti r-raġunijiet għaliex it-tagħrif huwa kunfidenzjali. Madankollu, jekk min jipprovdi t-tagħrif jitlob li t-tagħrif ma jsirx pubbliku jew ma jiġi żvelat, fil-forma shiha tiegħu jew fil-qosor, u jekk dik it-talba ma tkunx iġġustifikata, it-tagħrif jista' jitwarrab.

4. It-tagħrif għandu f'kull każ jitqies bhala kunfidenzjali jekk l-iżvelar tiegħu x'aktarx ikollu effett negattiv sinifikanti fuq min jipprovdi jew fuq is-sors ta' dan it-tagħrif.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 ma għandhomx jipprekludu r-referenza mill-awtoritajiet tal-Unjoni għal tagħrif ġenerali u b'mod partikolari għar-raġunijiet li fuqhom jissejsu d-deċiżjonijiet meħuda skont dan ir-Regolament. Dawk l-awtoritajiet għandhom, madankollu, iqtisu l-interess legittimu tal-persuni fiżiċi u ġuridiċi kkonċernati li ma jiġux żvelati s-sigriet kummerċjali tagħhom.

### Artikolu 13

#### Rapport

1. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni, l-implimentazzjoni u t-tweqqif tal-obbligi tal-Ftehim u ta' dan ir-Regolament.

2. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' miżuri provviżorji u definitivi, miżuri ta' sorveljanza preventivi, miżuri ta' sorveljanza u ta' salvagwardja reġjonali u t-tmiem ta' investigazzjonijiet u proċeduri mingħajr miżuri.

3. Ir-rapport għandu jinkludi tagħrif dwar l-attivitajiet tal-korpi varji responsabbli mill-monitoraġġ u l-implimentazzjoni tal-Ftehim, inkluż dwar l-issodisfar tal-obbligi skont it-Titolu IX tal-Ftehim u dwar l-attivitajiet mal-gruppi konsultattivi tas-soċjetà civili.

4. Ir-rapport għandu jagħti gabra fil-qosor tal-istatistika u l-evoluzzjoni tal-kummerċ mal-Kolombja u l-Perù u għandu jinkludi statistika aġġornata dwar l-importazzjonijiet tal-banana mill-Kolombja u l-Perù.

5. Il-Parlament Ewropew jista', fi żmien xahar mill-preżentazzjoni tar-rapport tal-Kummissjoni, jistieden lill-Kummissjoni għal laqgħa ad hoc tal-kumitat reponsabbli tiegħu, sabiex tippreżenta u tispjega kwalunkwe kwistjoni relatata mal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

6. Mhux aktar tard minn tliet xhur wara l-preżentazzjoni tar-rapport tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, il-Kummissjoni għandha tippubblikah.

### Artikolu 14

#### Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata assistenza mill-Kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 260/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar ir-regoli komuni għall-importazzjonijiet ("il-Kumitat")<sup>(1)</sup>. Il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu.

5. Il-Kumitat jista' jeżamina l-kwistjonijiet relatati mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, imqajma mill-Kummissjoni jew fuq talba ta' Stat Membru. L-Istati Membri jistgħu jitolbu tagħrif u jistgħu jwettqu skambji ta' fehmiet fil-Kumitat jew direttament mal-Kummissjoni.

## KAPITOLU II

### IL-MEKKANIŻMU TA' STABILIZZAZZJONI GĦALL-BANANA

#### Artikolu 15

#### Il-Mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana

1. Għall-banana li toriġina mill-Kolombja jew mill-Perù li taqgħa taht l-intestatura 0803 00 19 tan-Nomenklatura Magħquda (Banana friska, minbarra pjantaġġini) u elenkata taht il-kategorija tal-istadju "BA" fl-Iskeda ta' Tneħħija tat-Tariffi, għandu japplika mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni sal-31 ta' Diċembru 2019.

2. Volum ta' importazzjoni annwali ta' skattament huwa stabbilit għall-importazzjonijiet tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1, kif indikat fit-tieni u t-tielet kolonni tat-tabella fl-Anness. Ladarba l-volum ta' skattament jew għall-Kolombja jew għall-Perù jintlaħaq matul is-sena kalendarja korrispondenti, il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura ta' urgenza msemmija fl-Artikolu 14(4), tadotta att ta' implimentazzjoni li permezz tiegħu tista' jew tissospendi temporanjament id-dazju doganali preferenzjali li jiġi applikat għall-prodotti ta' oriġini korrispondenti matul l-istess sena għal mhux aktar minn tliet xhur u li ma jaqbiżx tmiem is-sena kalendarja jew inkella tiddermina li tali sospensjoni mhijiex applikabbli.

3. Meta tiddeċiedi liema miżuri għandhom japplikaw skont il-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tqis l-impatt tal-importazzjonijiet ikkonċernati fuq il-qagħda tas-suq tal-Unjoni għall-banana. Dak l-eżami għandu jinkludi fatturi bħal: l-effett tal-importazzjonijiet fuq il-livell ta' prezzijiet fl-Unjoni, l-iżvilupp tal-importazzjonijiet minn sorsi oħra, l-istabilità ġenerali tas-suq tal-Unjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 84, 31.3.2009, p. 1.

4. Fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li tissospendi d-dazju doganali preferenzjali applikabbli, hija għandha tapplika l-inqas rata tar-rata ta' bażi tad-dazju doganali jew ir-rata ta' dazju doganali tal-pajjiż l-aktar preferut (MFN) li tkun qed tintuża dak iż-żmien li tittiehed l-azzjoni.

5. Fejn il-Kummissjoni tapplika l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 4, hija għandha immedjatament tidhol f'konsultazzjonijiet mal-pajjiż jew pajjiżi affettwati biex tanalizza u tivvaluta s-sitwazzjoni abbażi tad-data fattwali disponibbli.

6. L-applikazzjoni tal-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana stipulat f'dan il-Kapitolu ssir mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe miżura definita fil-Kapitolu I. Miżuri meħuda skont id-dispożizzjonijiet taż-żewġ kapitoli m'għandhomx, madankollu, jiġu applikati b'mod simultanju.

7. Il-miżuri msemmija fil-paragrafi 2 u 4 għandhom ikunu applikabbli biss waqt il-perjodu li jintemm fil-31 ta' Diċembru 2019.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, il-15 ta' Jannar 2013.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
L. CREIGHTON

### KAPITOLU III

## REGOLI TA' IMPLIMENTAZZJONI

### Artikolu 16

#### Regoli ta' implimentazzjoni

Id-dispożizzjoni applikabbli għall-finijiet tal-adozzjoni tar-regoli ta' implimentazzjoni neċessarji għall-applikazzjoni tar-regoli li jinsabu fl-Appendiċi 2A u 5 tal-Anness II (Dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' 'Prodotti Oriġinarji' u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva) u l-Appendiċi 1 (Tnehija tad-Dazji Doganali) tal-Anness I tal-Ftehim għandu jkun l-Artikolu 247a tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

### KAPITOLU IV

## ID-DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

### Artikolu 17

#### Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mid-data ta' applikazzjoni tal-Ftehim kif previst fl-Artikolu 330 tiegħu. Għandu jiġi ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li jispeċifika d-data ta' applikazzjoni tal-Ftehim.

## ANNEX

**Tabella li turi l-volumi ta' importazzjoni ta' skattament għall-applikazzjoni tal-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana stipulat fit-Taqsima B tal-Appendiċi 1 tal-Anness I tal-Ftehim: għall-Kolombja, is-Sottotaqsima 1 u għall-Perù s-Sottotaqsima 2.**

Sena	Volum ta' importazzjoni ta' skattament għall-Kolombja, ftunellati	Volum ta' importazzjoni ta' skattament għall-Perù, ftunellati
Mill-1 ta' Jannar sal- 31 ta' Diċembru 2010	1 350 000	67 500
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2011	1 417 500	71 250
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012	1 485 000	75 000
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2013	1 552 500	78 750
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014	1 620 000	82 500
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2015	1 687 500	86 250
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2016	1 755 000	90 000
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2017	1 822 500	93 750
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2018	1 890 000	97 500
Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2019	1 957 500	101 250
Mill-1 ta' Jannar 2020	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

## DIKJARAZZJONI MILL-KUMMISSJONI

Il-Kummissjoni tilqa' l-ftehim fl-ewwel qari bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar ir-Regolament (UE) Nru 19/2013 tal-15 ta' Jannar 2013 li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fuq naha, u l-Kolombja u l-Perù fuq in-naha l-oħra <sup>(1)</sup>.

Kif previst fir-Regolament (UE) Nru 19/2013, il-Kummissjoni ser tippreżenta rapport annwali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim u ser tkun lesta tiddiskuti mal-komitat responsabbli tal-Parlament Ewropew kwalunkwe kwistjonijiet li jirriżultaw mill-implimentazzjoni tal-Ftehim.

Il-Kummissjoni ser tagħti importanza partikolari lill-implimentazzjoni effettiva tal-impenji dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli fil-Ftehim, filwaqt li jittiehed kont tal-informazzjoni speċifika mogħtija mill-korpi ta' monitoraġġ tal-Konvenzjonijiet fundamentali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol u l-ftehimiet ambjentali multilaterali elenkati fit-Titolu IX tal-Ftehim. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni ser tfittex ukoll il-fehmiet tal-gruppi konsultattivi rilevanti tas-soċjetà ċivili.

Wara l-iskadenza tal-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana fil-31 ta' Diċembru 2019, il-Kummissjoni ser tivvaluta s-sitwazzjoni tas-suq tal-Unjoni għall-banana u l-istat tal-produtturi tal-banana tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ser tirrapporta r-riżultati tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill u ser tinkludi valutazzjoni preliminari tat-thaddim tal-“Programme d'Options Spécifiques à l'Éloignement et l'Insularité” (POSEI) għall-preservazzjoni tal-produzzjoni tal-banana fl-Unjoni.

---

<sup>(1)</sup> Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA**

Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jaqblu dwar l-importanza ta' kooperazzjoni mill-qrib fil-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-Ftehim u r-Regolament (UE) Nru 19/2013 tal-15 ta' Jannar 2013 li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkaniżmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fuq naha, u l-Kolombja u l-Perù fuq in-naha l-oħra <sup>(1)</sup>. Għaldaqstant jaqblu dwar li ġej:

- Fuq talba mill-kumitat responsabbli tal-Parlament Ewropew, il-Kummissjoni ser tirrapportalu kwalunkwe tħassib speċifiku relatat mal-implimentazzjoni mill-Kolombja jew mill-Perù tal-impenji tagħhom dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli.
- Jekk il-Parlament Ewropew jadotta rakkomandazzjoni biex tinbeda investigazzjoni ta' salvagwardja, il-Kummissjoni teżamina bir-reqqa jekk humiex sodisfatti l-kondizzjonijiet taht ir-Regolament (UE) Nru 19/2013 għal inizjazzjoni ex-officio. Jekk il-Kummissjoni tqis li l-kondizzjonijiet ma ġewx sodisfatti, hi ser tippreżenta rapport lill-kumitat responsabbli tal-Parlament Ewropew li jinkludi spjegazzjoni tal-fatturi kollha rilevanti għall-inizjazzjoni ta' tali investigazzjoni.

---

<sup>(1)</sup> Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

## REGOLAMENT (UE) Nru 20/2013 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Jannar 2013

**li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim li jstabilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz ta' att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' April 2007 l-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ in-negozjati ma' ċerti pajjiżi tal-Amerika Ċentrali ("l-Amerika Ċentrali") għal Ftehim li jstabilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra ("il-Ftehim") fisem l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha.
- (2) Dawk in-negozjati ġew konkluzi u l-Ftehim ġie ffirmat fid-29 ta' Ġunju 2012, ingħata l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew fil-11 ta' Diċembru 2012 u għandu japplika kif previst fl-Artikolu 353 tal-Ftehim.
- (3) Jehtieg li jiġu stabbiliti l-proċeduri l-aktar xierqa biex jiggarantixxu l-applikazzjoni effikaċi ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim li jikkoncernaw il-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u għall-applikazzjoni tal-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana li kien hemm qbil dwaru mal-Amerika Ċentrali.
- (4) Huwa wkoll mehtieg li jiġu stabbiliti strumenti ta' salvagwardja xierqa biex tiġi evitata ħsara serja lis-settur tal-kultivazzjoni tal-banana tal-Unjoni, settur li għandu importanza kbira fil-produzzjoni agrikola finali ta'

ħafna reġjuni ultraperiferiċi. Il-kapaċità limitata ta' diversifikazzjoni ta' dawn ir-reġjuni, li hija konsegwenza tal-karatteristiċi naturali tagħhom, qed tagħmel is-settur tal-banana partikolarment vulnerabbli. Għalhekk, huwa essenzjali li jinholqu mekkaniżmi effikaċi li jindirizzaw l-importazzjonijiet preferenzjali mill-pajjiżi terzi kkonċernati, sabiex tiġi garantita ż-żamma tal-produzzjoni tal-banana tal-Unjoni f'kundizzjonijiet ottimali, billi din tirrappreżenta settur ta' impjieg kruċjali f'ċerti żoni, speċjalment fir-reġjuni ultraperiferiċi.

- (5) It-termini "dannu serju", "theddida ta' dannu serju" u "perjodu tranżitorju" kif imsemmija fl-Artikoli 104 u 105 tal-Ftehim għandhom jiġu ddefiniti.
- (6) Miżuri ta' salvagwardja għandhom jitqiesu biss jekk il-prodott ikkonċernat jiġi importat fl-Unjoni fi kwantitajiet daqstant ikbar min-normal, f'termini assoluti jew relattivi għall-produzzjoni tal-Unjoni, u b'tali kundizzjonijiet li jikkawżaw, jew jheddu li jikkawżaw, dannu serju lill-produtturi tal-Unjoni ta' prodotti simili jew li jkun f'kompetizzjoni diretta kif stabbilit fl-Artikolu 104 tal-Ftehim.
- (7) Dispożizzjonijiet speċifiċi ta' salvagwardja għandhom ikunu disponibbli f'każ li l-prodott ikkonċernat jiġi impurtat fi kwantitajiet tant akbar u f'kundizzjonijiet tali li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw deterjorament serju fil-qagħda ekonomika ta' kwalunkwe wiehed mir-reġjuni ultraperiferiċi msemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).
- (8) Il-miżuri ta' salvagwardja għandhom ikunu minn fost dawk it-tipi msemmija fl-Artikolu 104(2) tal-Ftehim.
- (9) Il-kompiti ta' segwitu u ta' rieżami tal-Ftehim, tat-twertiq ta' investigazzjonijiet u, jekk ikun mehtieg, tal-impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja għandhom isiru bl-aktar mod trasparenti possibbli.
- (10) Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim u dwar l-applikazzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja u l-mekkanizmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana.

<sup>(1)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-11 ta' Diċembru 2012 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2012.

- (11) L-isfidi fl-Amerika Ċentrali fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem, dawk soċjali, tax-xogħol u ambjentali b'rabta ma' prodotti minn dak ir-reġjun jitolbu djalogu mill-qrib bejn il-Kummissjoni u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili tal-Unjoni.
- (12) Ghandha tiġi enfasizzata l-importanza tal-konformità mal-istandards internazzjonali tax-xogħol imfassla u sorveljati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol.
- (13) Il-Kummissjoni ghandha tissorvelja l-osservanza mill-pajjiżi tal-Amerika Ċentrali tal-istandards soċjali u ambjentali stabbiliti fit-Titolu VIII tal-Parti IV tal-Ftehim.
- (14) Ghandu jkun hemm dispożizzjonijiet dettaljati dwar il-ftuh tal-proċeduri. Il-Kummissjoni ghandha tirċievi tagħrif, inkluża l-evidenza disponibbli, mill-Istati Membri dwar kwalunkwe xejriet fl-importazzjonijiet li jkunu jistgħu jehtieġu l-applikazzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja.
- (15) Ghalhekk, l-affidabilità tal-istatistika dwar l-importazzjonijiet kollha mill-Amerika Ċentrali lejn l-Unjoni hija kruċjali biex jiġi stabbilit jekk ġewx sodisfatti l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja.
- (16) F'xi każijiet, żieda fl-importazzjonijiet li tkun ikkonċentrata f'wiehed jew aktar minn fost ir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni jew l-Istati Membri tista' tikkawża, jew thedded li tikkawża, deterjorament serju jew dannu serju fil-qagħda ekonomika tagħhom. Fil-każ li jkun hemm żieda fl-importazzjonijiet li tkun ikkonċentrata f'wiehed jew aktar minn fost ir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni jew l-Istati Membri, il-Kummissjoni ghandha tkun tista' tintroduċi miżuri ta' sorveljanza preventivi.
- (17) Jekk ikun hemm biżżejjed evidenza prima facie biex ikun iġġustifikat il-ftuh ta' proċedura, il-Kummissjoni ghandha tippubblika avviż kif stipulat fl-Artikolu 111(3) tal-Ftehim *fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
- (18) Ghandu jkun hemm dispożizzjonijiet dettaljati dwar il-ftuh ta' investigazzjonijiet, l-aċċess għat-tagħrif miġbur u l-ispezzjonijiet li jitwettqu mill-partijiet interessati fuq dak it-tagħrif, dwar is-seduti ta' smiġh għall-partijiet interessati involuti u dwar l-oportunitajiet għal dawk il-partijiet biex iressqu l-fehmiet tagħhom kif stipulat fl-Artikolu 111(3) tal-Ftehim.
- (19) Il-Kummissjoni ghandha tgharraf lill-Amerika Ċentrali bil-miktub bil-ftuh ta' investigazzjoni u tgharraf lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni bir-riżultati tal-investigazzjonijiet kif stipulat fl-Artikolu 116 tal-Ftehim.
- (20) Huwa wkoll mehtieġ, skont l-Artikolu 112 tal-Ftehim, li jiġu stabbiliti l-limiti ta' żmien għall-ftuh ta' investigazzjoni u għall-kunsiderazzjonijiet dwar jekk il-miżuri ta' salvagwardja humiex xierqa jew le, bil-hsieb li jiġi żgurat li dawn il-kunsiderazzjonijiet isiru malajr, sabiex tiżied iċ-ċertezza legali għall-operaturi ekonomiċi kkonċernati.
- (21) Ghandu jkun hemm investigazzjoni qabel l-applikazzjoni ta' xi miżura ta' salvagwardja, bir-riżerva li l-Kummissjoni tithalla tapplika miżuri ta' salvagwardja provvizorji f'cir-kostanzi kritiċi kif imsemmi fl-Artikolu 106 tal-Ftehim.
- (22) Il-monitoraġġ mill-qrib għandu jiffacilita kwalunkwe deċiżjoni f'waqtha dwar il-ftuh possibbli ta' investigazzjoni jew l-impożizzjoni ta' miżuri. Ghalhekk, il-Kummissjoni ghandha twestaq monitoraġġ regolari tal-importazzjonijiet tal-banana, mid-data ta' applikazzjoni tal-Ftehim. Il-monitoraġġ għandu jiġi estiż għal setturi oħra fuq talba gustifikata kif xieraq.
- (23) Ghandu jkun hemm il-possibilità li, għal perjodu massimu ta' tliet xhur, jiġu sospiżi malajr id-dazji doganali preferenzjali meta l-importazzjonijiet jeċċedu l-volumi definiti ta' importazzjoni ta' skattar. Id-deċiżjoni dwar jekk ghandux jiġi applikat il-Mekkaniżmu ta' Stabbilizzazzjoni għall-Banana ghandha tqis l-istabilità tas-suq tal-banana tal-Unjoni.
- (24) Il-miżuri ta' salvagwardja għandhom jiġu applikati biss sa fejn, u għal tant żmien, kif jista' jinhtieġ biex ma jsirx dannu serju u jiġi ffacilitat l-aġġustament. It-tul ta' żmien massimu tal-miżuri ta' salvagwardja għandu jkun iddeterminat u għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-estensjoni u r-reviżjoni ta' dawn il-miżuri, kif imsemmi fl-Artikolu 105 tal-Ftehim.
- (25) Il-Kummissjoni ghandha tidhol f'konsultazzjonijiet mal-pajjiż tal-Amerika Ċentrali affettwat minn miżuri.
- (26) L-implimentazzjoni tal-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u tal-mekkaniżmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana stipulat fil-Ftehim teżiġi kundizzjonijiet uniformi għall-adozzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja provvizorji u definitivi, għall-impożizzjoni ta' miżuri ta' sorveljanza



preventivi, għat-tmiem ta' investigazzjoni mingħajr miżuri u għas-sospensjoni temporanja tad-dazju doganali preferenzjali stabbilit skont il-mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana li għe miftiehem mal-Amerika Ċentrali. Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, dawk il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni b'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni<sup>(1)</sup>.

- (27) Il-proċedura konsultattiva għandha tintuża għall-adozzjoni tal-miżuri ta' sorveljanza u tal-miżuri ta' salvagwardja provviżorji minhabba l-effetti ta' dawn il-miżuri u l-logicca sekwenzjali tagħhom frabta mal-adozzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja definittivi. Meta dewmien fl-impożizzjoni tal-miżuri ta' salvagwardja provviżorji jkun jikkawża dannu li jkun diffiċli li jissewwa l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih l-atti ta' implimentazzjoni applikabbli.
- (28) Meta wiehed iqis in-natura u t-tul ta' żmien relattivament qasir tal-miżuri previsti fil-qafas tal-mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana, u sabiex jiġi evitat impatt negattiv fuq il-qagħda tas-suq tal-banana tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha wkoll tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih għas-sospensjoni temporanja tad-dazju doganali preferenzjali stabbilit fil-qafas tal-mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana jew sabiex jiġi ddeterminat li tali sospensjoni temporanja mhijiex xierqa. Meta tali atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih jiġu applikati, għandha tintuża l-proċedura konsultattiva.
- (29) Il-Kummissjoni għandha tuża l-mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana b'mod diliġenti u effikaci, bil-għan li tevita deterjorament serju jew theddid ta' deterjorament serju għall-produtturi fir-reġjuni ultraperiferiċi fl-Unjoni. Mill-1 ta' Jannar 2020, jibqa' applikabbli l-mekkaniżmu ta' salvagwardja bilaterali ġenerali, inklużi d-dispożizzjonijiet speċjali għar-reġjuni ultraperiferiċi.
- (30) Bl-għan li jiġu adottati r-regoli ta' implimentazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni tar-regoli inklużi fl-Appendiċi 2A tal-Anness II (dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva) u l-Appendiċi 2 tal-Anness I ("Tneħhija tad-Dazji Doganali") tal-Ftehim, għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 247a tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità<sup>(2)</sup>.

- (31) Dan ir-Regolament għandu japplika biss għall-prodotti li joriġinaw fl-Unjoni jew fl-Amerika Ċentrali,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONI TA' SALVAGWARDJA

#### Artikolu 1

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "prodott" tfisser oġġett li joriġina fl-Unjoni jew f'pajjiż tal-Amerika Ċentrali. Prodott sugġett għal investigazzjoni jista' jkopri linja tariffarja waħda jew iktar jew sottosegment tagħhom skont iċ-ċirkostanzi speċifiċi tas-suq, jew kwalunkwe segmentazzjoni tal-prodott li tkun applikata b'mod komuni fl-industrija tal-Unjoni;
- (b) "partijiet interessati" tfisser il-partijiet milquta mill-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat;
- (c) "industrija tal-Unjoni" tfisser il-produtturi tal-Unjoni ta' prodotti simili jew ta' prodotti f'kompetizzjoni diretta bhala unità waħda u li jkunu joperaw fit-territorju tal-Unjoni, jew dawk il-produtturi tal-Unjoni li l-produttività kollettiva tagħhom ta' prodotti simili jew ta' prodotti f'kompetizzjoni diretta tikkostitwixxi proporzjon ewlieni tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' dawk il-prodotti, jew, fejn prodott simili jew f'kompetizzjoni diretta jkun biss wiehed minn fost diversi prodotti magħmulin mill-produtturi tal-Unjoni, l-operazzjonijiet speċifiċi li jkunu nvoluti fil-produzzjoni tal-prodott simili jew tal-prodott f'kompetizzjoni diretta;
- (d) "dannu serju" tfisser hsara ġenerali sinifikanti fil-pożizzjoni tal-industrija tal-Unjoni;
- (e) "theddida ta' dannu serju" tfisser dannu serju li jkun imminenti b'mod ċar;
- (f) "deterjorament serju" tfisser tfixkil sinifikanti f'settur jew f'industrija tal-Unjoni;
- (g) "theddida ta' deterjorament serju" tfisser disturbu sinifikanti li jkunu imminenti b'mod ċar;

<sup>(1)</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

- (h) "perjodu tranzitorju" tfisser għaxar snin mid-data ta' applikazzjoni tal-Ftehim, għal prodott li għalih l-Iskeda tal-Parti tal-UE, kif stipulata fl-Anness I (Tnehhija tad-Dazji Doganali) tal-Ftehim (l-Iskeda għat-Tnehhija tat-Tariffi) tistipulalu perjodu għat-tnehhija tat-tariffi ta' inqas minn għaxar snin, jew il-perjodu ta' tnehhija tat-tariffi miżjud bi tliet snin għal prodott li għalih l-Iskeda għat-Tnehhija tat-Tariffi tistipula perjodu għat-tnehhija tat-tariffi ta' għaxar snin jew iktar:
- (i) "pajjiż tal-Amerika Ċentrali" tfisser il-Kosta Rika, El Salvador, il-Gwatemala, il-Honduras, in-Nikaragwa jew il-Panama.

Determinazzjoni tal-eżistenza ta' theddida ta' dannu serju skont it-tifsira tal-punt (e) tal-ewwel paragrafu għandha tkun ibbażata fuq fatti verifikabbli u mhux semplicement fuq allegazzjoni, kongentura jew possibiltà remota. Sabiex tiġi determinata l-eżistenza ta' theddida ta' dannu serju għandhom, inter alia, jiġu kkunsidrati t-tbassir, l-istimi u l-analizzijiet magħmulin fuq il-bażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5).

#### Artikolu 2

##### Prinċipji

- Miżura ta' salvagwardja tista' tiġi imposta b'konformità ma' dan ir-Regolament fejn prodott li joriġina f'pajjiż tal-Amerika Ċentrali, bhala riżultat tat-tnaqqis jew it-tnehhija tad-dazji fuq dan il-prodott, jiġi importat fl-Unjoni fi kwantitajiet tant ikbar min-normal, f'termini assoluti jew relattivi mal-produzzjoni tal-Unjoni, u taht kundizzjonijiet tali li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw dannu serju lill-industrija tal-Unjoni li tipproduċi prodott simili jew li qieghed f'kompetizzjoni diretta.
- Miżura ta' salvagwardja tista' tiehu waħda mill-forom li ġejjin:
  - is-sospensjoni ta' tnaqqis ulterjuri tar-rata tad-dazju doganali fuq il-prodott ikkonċernat stipulat fl-Iskeda għat-Tnehhija tat-tariffi;
  - zieda tar-rata ta' dazju doganali fuq il-prodott ikkonċernat sa livell li ma jaqbix l-inqas minn dawn:
    - ir-rata applikata ta' dazju doganali tan-nazzjon l-aktar iffavorit ("MFN") fuq il-prodott li tkun effettiva fiż-żmien meta tittiehed il-miżura; jew
    - ir-rata applikata ta' dazju doganali tal-MFN fuq il-prodott li tkun fis-sehh lejlet id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim.
- Miżura ta' salvagwardja ma għandhiex tiġi applikata fil-limiti tal-kwoti tariffarji preferenzjali bla dazju mogħtija mill-Ftehim.

#### Artikolu 3

##### Monitoraġġ

- Il-Kummissjoni għandha twettaq monitoraġġ mill-qrib tal-evoluzzjoni tal-istatistika għall-importazzjonijiet tal-banana minn pajjiżi tal-Amerika Ċentrali. Għal dak l-għan, għandha tikkooopera u twettaq skambju ta' data b'mod regolari mal-Istati Membri u l-industrija tal-Unjoni.
- Fuq talba debitament iġġustifikata mill-industrija kkonċernata, il-Kummissjoni tista' tikkunsidra li twessa' l-ambitu tal-monitoraġġ għal setturi oħra.
- Il-Kummissjoni għandha tipprezenta rapport annwali ta' monitoraġġ lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar statistika aġġornata fuq l-importazzjonijiet ta' banana minn pajjiżi tal-Amerika Ċentrali u dawk is-setturi li għalihom ġie estiż il-monitoraġġ.

- Il-Kummissjoni twettaq monitoraġġ tal-osservanza mill-pajjiżi tal-Amerika Ċentrali tal-istandards soċjali u ambjentali stabbiliti fit-Titolu VIII tal-Parti IV tal-Ftehim.

#### Artikolu 4

##### Il-ftuħ ta' proċeduri

- Proċedura għandha tinftaħ fuq talba ta' Stat Membru, minn kwalunkwe persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li tkun qed taġixxi f'isem l-industrija tal-Unjoni, jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess jekk il-Kummissjoni jidhrilha li hemm biżżejjed evidenza prima facie, kif stabbilit abbażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5), li tiġġustifika tali ftuħ.
- It-talba għall-ftuħ ta' proċedura għandha tinkludi evidenza li l-kundizzjonijiet biex tiġi imposta l-miżura ta' salvagwardja stipulata fl-Artikolu 2(1) ikunu ġew sodisfatti. It-talba għandha generalment tinkludi t-tagħrif li ġej: ir-rata u l-ammont taż-żieda fl-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat f'termini assoluti u relattivi, is-sehem tas-suq domestiku meħud minn importazzjonijiet miżjuda, u l-bidliet fil-livelli ta' bejgħ, produzzjoni, produttività, użu tal-kapaċità, qligħ u telf, u impjegji.
- Proċedura tista' tinftaħ ukoll fil-każ li jkun hemm zieda qawwija tal-importazzjonijiet ikkonċentrati fi Stat Membru, jew f'reġjun ultraperiferiku, wiehed jew aktar, kemm-il darba jkun hemm biżżejjed evidenza prima facie li l-kundizzjonijiet għall-ftuħ ikunu ġew sodisfatti, skont l-Artikolu 5(5).

4. Stat Membru ghandu jgharraf lill-Kummissjoni f'każ li x-xejriet fl-importazzjonijiet minn pajjiż fl-Amerika Ċentrali jidhru li jirrikjedu miżuri ta' salvagwardja. Dan it-tagħrif ghandu jinkludi l-evidenza disponibbli skont l-Artikolu 5(5).

5. Il-Kummissjoni ghandha tipprovdi dik l-informazzjoni lill-Istati Membri meta tircievi talba biex tinbeda proċedura jew meta tqis xieraq il-bidu ta' proċedura fuq inizjattiva proprja, skont il-paragrafu 1.

6. Meta jkun jidher li hemm biżżejjed provi prima facie kif stabbilit skont l-Artikolu 5(5) li jiġġustifikaw ftuħ ta' proċedura, il-Kummissjoni ghandha tiftaħ proċeduri u ghandha tippubblika avviz dwarhom f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-ftuħ ghandu jsehh fi żmien xahar minn meta l-Kummissjoni tircievi t-talba jew l-informazzjoni skont il-paragrafu 1.

7. L-avviz imsemmi fil-paragrafu 6 ghandu:

- (a) jagħti taqsira tat-tagħrif li wasal, u jesigi li t-tagħrif rilevanti kollu jiġi kkomunikat lill-Kummissjoni;
- (b) jiddikjara l-perjodu li fih il-partijiet interessati jistgħu jgharrafu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jipprezentaw it-tagħrif, jekk iridu li dawn il-fehmiet u t-tagħrif jitqiesu matul il-proċedura;
- (c) jiddikjara l-perjodu li fih il-partijiet interessati jistgħu japplikaw biex jinstemgħu oralment mill-Kummissjoni b'konformità mal-Artikolu 5(9).

#### Artikolu 5

##### L-investigazzjonijiet

1. Wara l-ftuħ tal-proċedura, il-Kummissjoni ghandha tibda investigazzjoni. Il-perjodu stipulat fil-paragrafu 3 ghandu jibda dakinhar li d-deċiżjoni dwar il-ftuħ tal-investigazzjoni tkun giet ipubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Il-Kummissjoni tista' titlob li l-Istati Membri jipprovdu t-tagħrif u l-Istati Membri ghandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jissodisfaw din it-talba. Jekk dan it-tagħrif ikun ta' interess ġenerali u ma jkunx kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12, ghandu jiżdied mal-fajls mhux kunfidenzjali kif previst fil-paragrafu 8 ta' dan l-Artikolu.

3. L-investigazzjoni ghandha tiġi konkluża, fejn ikun possibbli, fi żmien sitt xhur mill-ftuħ tagħha. Dan il-limitu ta' żmien jista' jiġi estiż b'perjodu addizzjonali ta' tliet xhur f'ċirkostanzi eċċezzjonali bhall-involvement ta' numru aktar għoli mis-soltu ta' partijiet interessati jew sitwazzjonijiet tas-suq kumplessi. Il-Kummissjoni ghandha tavża lill-partijiet interessati kollha bi kwalunkwe estensjoni ta' dan it-tip u tispejga r-raġunijiet għaliha.

4. Il-Kummissjoni ghandha titlob it-tagħrif kollu li jidhrilha li jkun meħtieġ biex tkun tista' tiddetermina dwar il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(1), u ghandha, fejn jidhrilha li jkun xieraq, tftitex li tivverifika dan it-tagħrif.

5. Fl-investigazzjoni l-Kummissjoni ghandha tagħmel stima tal-fatturi rilevanti kollha ta' natura oġġettiva u kwantifikabbli li għandhom influwenza fuq il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni, b'mod partikolari, ir-rata u l-ammont taż-żieda fl-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat f'termini assoluti u relattivi, is-sehem tas-suq domestiku meħud mill-importazzjonijiet miżjuda, it-tibdil fil-livelli tal-bejgħ, tal-produzzjoni, tal-produttività, tal-użu tal-kapaċità, tal-qligħ u tat-telf, u tal-impjeggi. Din il-lista mhix eżawrjenti u l-Kummissjoni tista' tqis fatturi oħra rilevanti meta tkun qed tiddetermina l-eżistenza ta' dannu serju jew theddida ta' dannu serju, bhalma huma il-ħażniet, il-prezzijiet, ir-redditu fuq il-kapital użat, il-likwidità, u fatturi oħra li jkun qad jikkawżaw jew għandhom mnejn ikkawżaw dannu serju, jew jheddu li jikkawżaw dannu serju lill-industrija tal-Unjoni.

6. Il-partijiet interessati li jkun pprezentaw informazzjoni skont l-Artikolu 4(7)(b) u r-rappreżentanti tal-pajjiż tal-Amerika Ċentrali kkonċernat jistgħu, fuq talba bil-miktub, jispezzjonaw it-tagħrif kollu li jkun tpoġġa għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni b'konnessjoni mal-investigazzjoni għajr id-dokumenti interni mhejjija mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew tal-Istati Membri, bil-kundizzjoni li dan it-tagħrif ikun rilevanti għall-prezentazzjoni tal-każ tagħhom u mhux kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12 u li jintuża mill-Kummissjoni fl-investigazzjoni. Il-partijiet interessati li jkun pprezentaw informazzjoni jistgħu jikkomunikaw il-fehmiet tagħhom dwar it-tagħrif lill-Kummissjoni. Fejn ikun hemm biżżejjed evidenza prima facie li ssostni dawk il-fehmiet il-Kummissjoni ghandha tikkunsidrahom.

7. Il-Kummissjoni ghandha tiżgura li d-data u l-istatistika kollha li jintużaw għall-investigazzjoni jkun disponibbli, jinftiehem, trasparenti u verifikabbli.

8. Il-Kummissjoni, hekk kif jitwaqqaf il-qafas tekniku neċessarju, ghandha tiżgura l-aċċess bl-internet protett b'password għall-fajl mhux kunfidenzjali ("pjattaforma onlajn"), li hija għandha gġestixxi u li permezz tiegħu ghandu jitqassam it-tagħrif kollu rilevanti u mhux kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12. Il-partijiet interessati, l-Istati Membri u l-Parlament Ewropew għandhom jingħataw aċċess għal din il-pjattaforma onlajn.

9. Il-Kummissjoni għandha tisma' lill-partijiet interessati, b'mod partikolari meta jkunu għamlu applikazzjoni bil-miktub fil-perjodu stipulat fl-avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, fejn juru li fil-verità x'aktarx ikunu sejrjn jintlaqtu mir-riżultat tal-investigazzjoni u li jeżistu raġunijiet speċjali biex jinstemgħu oralment.

Il-Kummissjoni għandha tisma' lill-partijiet interessati f'okkazzjonijiet oħra jekk ikun hemm raġunijiet speċjali għal dan.

10. Meta t-tagħrif ma jittersaqx fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni, jew l-investigazzjoni tiġi mxejnkla b'mod sinifikanti, il-Kummissjoni tista' tislet riżultati abbażi tal-fatti disponibbli. Fejn il-Kummissjoni ssib li xi parti interessata jew parti terza tkun ipprovdiet tagħrif falz jew qarrieqi, ma għandhiex tagħti kas ta' dan it-tagħrif u tista' tagħmel użu mill-fatti disponibbli.

11. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-pajjiż mill-Amerika Ċentrali kkonċernat bil-miktub bil-ftuh ta' investigazzjoni.

#### Artikolu 6

##### Miżuri ta' sorveljanza preventivi

1. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' sorveljanza fir-rigward ta' importazzjonijiet minn pajjiż tal-Amerika Ċentrali meta:

(a) it-tendenza fuq l-importazzjonijiet ta' prodott tkun tali li tkun tista' twassal għal wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 2 u 4; jew

(b) ikun hemm żieda fl-importazzjonijiet tal-banana ikkonċentrata fi Stat Membru wiehed jew aktar, jew f'wiehed jew aktar minn fost ir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' sorveljanza preventiva għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni b'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 14(2).

3. Il-miżuri ta' sorveljanza preventiva għandu jkollhom perjodu ta' validità limitat. Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor, dawn ma jibqgħux validi fi tmiem it-tieni perjodu ta' sitt xhur wara l-ewwel sitt xhur mill-introduzzjoni tagħhom.

#### Artikolu 7

##### Impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja provviżorji

1. Miżuri ta' salvagwardja provviżorji għandhom jiġu applikati f'ċirkostanzi kritiċi fejn dewmien jikkawża dannu li jkun diffiċli li jissewwa, skont determinazzjoni preliminari abbażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5) li hemm biżżejjed evidenza prima facie li l-importazzjonijiet ta' prodott li joriġina minn pajjiż tal-Amerika Ċentrali jkunu żdienu bħala riżultat tat-tnaqqis jew l-eliminazzjoni ta' dazju doganali skont l-Iskeda ta' Eliminazzjoni Tariffarja, u li dawn l-importazzjonijiet jikkawżaw dannu serju, jew theddida ta' dan, lill-industrija tal-Unjoni.

Il-Kummissjonighandha tadotta miżuri ta' salvagwardja provviżorji f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 14(2). F'każijiet ta' raġunijiet imperattivi ta' urġenza, inkluż il-każ imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' salvagwardja provviżorji applikabbli minnufih b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 14(4).

2. Fejn Stat Membru jitlob intervent immedjat mill-Kummissjoni u fejn il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 jiġu sodisfatti, il-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta tirċievi t-talba.

3. Il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji ma għandhomx japplikaw għal aktar minn 200 jum tal-kalendarju.

4. Jekk il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji jithassru minhabba li l-investigazzjoni turi li ma gewx sodisfatti l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1), kull dazju doganali miġbur bħala riżultat ta' dawn il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji għandu jintradd lura awtomatikament.

5. Il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji għandhom japplikaw għal kull prodott li jitqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni libera wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dawk il-miżuri. Madankollu, dawn il-miżuri ma għandhomx jipprevjenu r-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera tal-prodotti li diġà jinsabu fi triqithom lejn l-Unjoni meta d-destinazzjoni ta' dawk il-prodotti ma tkunx tista' tinbidel.

#### Artikolu 8

##### Tmiem tal-investigazzjonijiet u l-proċeduri mingħajr miżuri

1. Meta l-fatti kif finalment stabbiliti juru li l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1) ma jkunux sodisfatti, il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni biex jintemmu l-investigazzjoni u l-proċedura b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 14(3).

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika, waqt li tqis kif dovut il-protezzjoni tat-tagħrif kunfidenzjali fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 12, rapport fejn tippreżenta s-sejbiet tagħha u l-konkluzjonijiet motivati li tkun waslet għalihom dwar kull konsiderazzjoni rilevanti ta' fatt u ta' liġi.

#### Artikolu 9

##### Impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja definittivi

1. Meta l-fatti kif finalment stabbiliti juru li l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1) ikunu sodisfatti, il-Kummissjoni għandha tirreferi l-kwistjoni lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni għal eżami b'konformità mal-Artikolu 116 tal-Ftehim. Meta ma tkun saret l-ebda rakkomandazzjoni mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jew ma tkun intlahqet l-ebda soluzzjoni sodisfacenti fi żmien 30 jum minn meta gietlu rreferita l-kwistjoni, il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni biex jiġu imposti miżuri ta' salvagwardja definittivi b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 14(3).

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika, waqt li tqis kif dovut il-protezzjoni tat-tagħrif kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 12, rapport li jkun fih taqsira tal-fatti materjali u l-kunsiderazzjonijiet rilevanti għad-determinazzjoni.

#### Artikolu 10

##### Tul ta' żmien u reviżjoni tal-miżuri ta' salvagwardja

1. Miżura ta' salvagwardja għandha tibqa' fis-sehh biss għall-perjodu taż-żmien mehtieġ biex jitranga jew ma jithalliex li jsir dannu serju għall-industrija tal-Unjoni u jkun jista' jsir l-aġġustament. Dak il-perjodu ma għandux jaqbeż is-sentejn, għajr jekk jiġi estiż skont il-paragrafu 3.

2. Miżura ta' salvagwardja għandha tibqa' fis-sehh, sakemm johroġ ir-riżultat tar-reviżjoni skont il-paragrafu 3, tul kwalunkwe perjodu ta' estensjoni.

3. Il-perjodu inizjali ta' tul ta' żmien ta' miżura ta' salvagwardja jista' jiġi eċċezjonalment estiż b'mhux iktar minn sentejn kemm-il darba l-miżura ta' salvagwardja tibqa' mehtieġa biex jitranga jew ma jithalliex isir dannu serju għall-industrija tal-Unjoni u li jkun hemm evidenza li l-industrija tal-Unjoni tkun qed taġġusta ruhha.

4. Kull estensjoni skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi ppreċeduta minn investigazzjoni fuq talba ta' Stat Membru, minn kwalunkwe persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li tkun qed taġixxi fisem l-industrija tal-Unjoni, jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess jekk ikun hemm biżżejjed evidenza

prima facie li l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu jkunu sodisfatti, abbażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 5(5).

5. Il-ftuħ ta' investigazzjoni għandu jiġi ppubblikat skont l-Artikolu 4(6) u (7). L-investigazzjoni u kull deċiżjoni dwar estensjoni skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandhom isiru skont l-Artikoli 5, 8 u 9.

6. It-tul ta' żmien totali ta' miżura ta' salvagwardja ma għandux jaqbeż l-erba' snin, inkluża kwalunkwe miżura ta' salvagwardja provvizorja.

7. Miżura ta' salvagwardja ma għandhiex tiġi applikata wara l-iskadenza tal-perjodu tranżitorju, għajr bil-kunsens tal-pajjiż ikkonċernat tal-Amerika Ċentrali.

8. L-ebda miżura ta' salvagwardja ma għandha tiġi applikata għall-importazzjoni ta' prodott li kien diġà sugġett qabel għal din il-miżura, sakemm ma jkunx għadda perjodu li jammonta għal nofs dak li kien hemm waqt l-applikazzjoni tal-miżura ta' salvagwardja għall-perjodu li jippreċedih bl-eżatt.

#### Artikolu 11

##### Ir-reġjuni ultraperiferiċi tal-Unjoni

Meta kwalunkwe prodott li jkun joriġina fpajjiż tal-Amerika Ċentrali jkun qed jiġi importat fi kwantitajiet daqstant ikbar min-normal u b'tali kundizzjonijiet li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw deterjorament serju fil-qagħda ekonomika ta' reġjuni ultraperiferiku tal-Unjoni jew aktar imsemmija fl-Artikolu 349 TFUE, tista' tiġi imposta miżura ta' salvagwardja, b'konformità ma' dan il-kapitolu.

#### Artikolu 12

##### Kunfidenzjalità

1. It-tagħrif li jaasal skont dan ir-Regolament għandu jintuża biss għall-għan li għalih ikun intalab.

2. La tagħrif ta' natura kunfidenzjali u lanqas tagħrif li jintba għat fuq bażi kunfidenzjali skont dan ir-Regolament ma għandu jiġi żvelat mingħajr il-kunsens espress ta' min jipprovdi dan it-tagħrif.

3. Kull talba għall-kunfidenzjalità għandha tagħti r-raġunijiet għaliex it-tagħrif ikun kunfidenzjali. Madankollu, jekk min jipprovdi t-tagħrif jitlob li t-tagħrif ma jsirx pubbliku jew ma jiġix żvelat, fil-forma shiha tiegħu jew fil-qosor, u jekk dik it-talba ma tkunx iġġustifikata, it-tagħrif jista' jitwarrab.

4. It-tagħrif għandu f'kull każ jitqies bhala kunfidenzjali jekk l-iżvelar tiegħu x'aktarx li jkollu effett negattiv sinifikanti fuq min jipprovdi jew fuq is-sors ta' dan it-tagħrif.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 ma għandhomx jipprekludu r-referenza mill-awtoritajiet tal-Unjoni għal taġġir ġenerali u b'mod partikolari għar-raġunijiet li fuqhom ikunu bbażati d-deċiżjonijiet meħuda skont dan ir-Regolament. Dawk l-awtoritajiet għandhom, madankollu, iqisu l-interess leġittimu tal-persuni fiżiċi u guridici kkonċernati li ma jiġux żvelati s-sigrietijiet kummerċjali taġġir.

#### Artikolu 13

##### Rapport

1. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni, l-implimentazzjoni u t-tweġiq tal-obbligi stabbiliti fil-Parti IV tal-Ftehim u ta' dan ir-Regolament.

2. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' miżuri provviżorji u definitivi, miżuri ta' sorveljanza preventivi, miżuri ta' sorveljanza u ta' salvagwardja reġjonali u t-tmiem ta' investigazzjonijiet u proċeduri mingħajr miżuri.

3. Ir-rapport għandu jinkludi taġġir dwar l-attivitajiet tal-korpi varji responsabbli mill-monitoraġġ u l-implimentazzjoni tal-Ftehim, inkluż dwar l-issodisfar tal-obbligi skont it-Titolu VIII tal-Parti IV tal-Ftehim u dwar l-attivitajiet mal-gruppi konsultattivi tas-soċjetà ċivili.

4. Ir-rapport għandu jippreżenta gabra fil-qosor tal-istatistika u l-evoluzzjoni tal-kummerċ mal-pajjiżi tal-Amerika Ċentrali u għandu jinkludi statistika aġġornata dwar l-importazzjonijiet tal-banana mill-pajjiżi tal-Amerika Ċentrali.

5. Il-Parlament Ewropew jista', fi żmien xahar mill-preżentazzjoni tar-rapport tal-Kummissjoni, jistieden lill-Kummissjoni għal laqgħa ad hoc tal-kumitat reponsabbli tiegħu sabiex tippreżenta u tispjega kwalunkwe kwistjoni relatata mal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

6. Mhux aktar tard minn tliet xhur wara l-preżentazzjoni tar-rapport taġġir lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, il-Kummissjoni għandha tippubblikah.

#### Artikolu 14

##### Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġġuna mill-Kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 260/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar ir-regoli komuni għall-importazzjonijiet<sup>(1)</sup>. Il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu.

5. Il-Kumitat jista' jeżamina kwistjonijiet relatati mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, imqajma mill-Kummissjoni jew fuq talba ta' Stat Membru. L-Istati Membri jistgħu jitolbu taġġir u jistgħu jwettqu skambju ta' fehmiet fil-Kumitat jew direttament mal-Kummissjoni.

#### KAPITOLU II

##### MEKKANIŻMU TA' STABILIZZAZZJONI GĦALL-BANANA

#### Artikolu 15

##### Mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana

1. Għall-banana li toriġina fl-Amerika Ċentrali li taqgħa taht l-intestatura 0803 00 19 tan-Nomenklatura Magħquda (Banana friska, esklużi l-pjantaġġini) u elenkati fil-kategorija "ST" fl-Iskeda għat-Tneħħija tat-Tariffi, għandu japplika mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni sal-31 ta' Diċembru 2019.

2. Volum ta' importazzjoni annwali separat ta' skattar huwa stabbilit għall-importazzjonijiet ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1, kif indikat fit-tabella fl-Anness. L-importazzjoni tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 bir-rata tad-dazju doganali preferenzjali għandha, flimkien mal-prova tal-orijini stabbilita fl-Anness II (Definizzjoni tal-kuncett ta' "prodotti tal-orijini" u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva) tal-Ftehim mal-Amerika Ċentrali, tkun sugġetta għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat ta' esportazzjoni mahruġ mill-awtorità kompetenti tar-Repubblika tal-pajjiż tal-Amerika Ċentrali minn fejn jiġu esportati l-prodotti. Ladarba jintlaħaq il-volum tal-iskattar għal pajjiż tal-Amerika Ċentrali matul is-sena kalendarja korrispondenti, il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura ta' urgenza msemmija fl-Artikolu 14(4), tadotta att ta' implimentazzjoni li permezz tiegħu tista' jew tissospendi temporanjament id-dazju doganali preferenzjali li jiġi applikat għall-prodotti ta' orijini korrispondenti matul l-istess sena għal mhux aktar minn tliet xhur u li ma jaqbiżx tmiem is-sena kalendarja jew tiddetermina li tali sospensjoni mhijiex xierqa.

3. Meta tiddeciedi liema miżuri għandhom japplikaw skont il-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tqis l-impatt tal-importazzjonijiet ikkonċernati fuq il-qagħda tas-suq tal-Unjoni għall-banana. Dak l-eżami għandu jinkludi fatturi bħal: l-effett tal-importazzjonijiet fuq il-livell ta' prezzijiet fl-Unjoni, l-iżvilupp tal-importazzjonijiet minn sorsi oħra, l-istabilità ġenerali tas-suq tal-Unjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 84, 31.3.2009, p. 1.

4. Meta l-Kummissjoni tiddeċiedi li tissospendi d-dazju doganali preferenzjali applikabbli, hija għandha tapplika l-iżgħar mir-rati bażi tad-dazju doganali jew ir-rata MFN tad-dazju li tkun tapplika fiż-żmien meta tittiehed din l-azzjoni.

5. Meta l-Kummissjoni tapplika l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 4, hija għandha immedjatament tidhol f'konsultazzjonijiet mal-pajjiż jew pajjiżi tal-Amerika Ċentrali affettwati biex tanalizza u tivvaluta s-sitwazzjoni abbażi tad-data fattwali disponibbli.

6. L-applikazzjoni tal-mekkaniżmu ta' stabilizzazzjoni għall-banana stabbilit f'dan il-Kapitolu ssir mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe miżura definita fil-Kapitolu I ta' dan ir-Regolament. Madankollu, miżuri mehuda skont id-dispożizzjonijiet taż-żewġ kapitoli ma għandhomx jiġu applikati b'mod simultanju.

7. Il-miżuri msemmijin fil-paragrafi 2 u 4 għandhom ikunu applikabbli biss waqt il-perjodu li jintemm fil-31 ta' Diċembru 2019.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, il-15 ta' Jannar 2013.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
L. CREIGHTON

### KAPITOLU III

#### REGOLI TA' IMPLIMENTAZZJONI

##### Artikolu 16

#### Regoli ta' implimentazzjoni

Id-dispożizzjoni applikabbli għall-finijiet tal-adozzjoni tar-regoli ta' implimentazzjoni neċessarji għall-applikazzjoni tar-regoli li jinsabu fl-Appendiċi 2A tal-Anness II (dwar id-definizzjoni tal-kuncett ta' "prodotti oriġinarji" u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva), u l-Appendiċi 2 tal-Anness I ("Tnehija tad-Dazji Doganali") tal-Ftehim għandha tkun l-Artikolu 247a tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

### KAPITOLU IV

#### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

##### Artikolu 17

#### Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mid-data ta' applikazzjoni tal-Ftehim kif previst fl-Artikolu 353 tiegħu. Għandu jiġi ppubblikat avviz f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li jispeċifika d-data ta' applikazzjoni tal-Ftehim.





## DIKJARAZZJONI MILL-KUMMISSJONI

Il-Kummissjoni tilqa' l-ftehim fl-ewwel qari bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar ir-Regolament (UE) Nru 20/2013 tal-15 ta' Jannar 2013 li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkanizmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra <sup>(1)</sup>.

Kif previst fir-Regolament (UE) Nru 20/2013, il-Kummissjoni ser tipprezenta rapport annwali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Parti IV tal-Ftehim u ser tkun lesta tiddiskuti mal-kumitat responsabbli tal-Parlament Ewropew kwalunkwe kwistjoni li tirriżulta mill-implimentazzjoni tal-Parti IV tal-Ftehim.

Il-Kummissjoni ser tagħti importanza partikolari lill-implimentazzjoni effettiva tal-impenji dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli fil-Ftehim, b'kont meħud tal-informazzjoni speċifika mogħtija mill-korpi ta' monitoraġġ tal-Konvenzjonijiet fundamentali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol u l-ftehimiet ambjentali multilaterali elenkati fit-Titolu VIII tal-Parti IV tal-Ftehim. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni ser tittex ukoll il-fehmiet tal-gruppi konsultattivi rilevanti tas-soċjetà ċivili.

Wara l-iskadenza tal-Mekkanizmu ta' Stabbilizzazzjoni għall-Banana fil-31 ta' Diċembru 2019, il-Kummissjoni ser tivvaluta s-sitwazzjoni tas-suq tal-Unjoni għall-banana u l-istat tal-produtturi tal-banana tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ser tirrapporta r-riżultati tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill u tinkludi valutazzjoni preliminari tat-thaddim tal-"Programme d'Options Spécifiques à l'Éloignement et l'Insularité" (POSEI) għall-preservazzjoni tal-produzzjoni tal-banana fl-Unjoni.

---

<sup>(1)</sup> Ara paġna 13 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA**

Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jaqblu dwar l-importanza ta' kooperazzjoni mill-qrib fil-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-Parti IV tal-Ftehim u r-Regolament (UE) Nru 20/2013 tal-15 ta' Jannar 2013 li jimplimenta l-klawsola ta' salvagwardja bilaterali u l-mekkaniżmu ta' stabbilizzazzjoni għall-banana tal-Ftehim li jistabbilixxi Assocjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u l-Amerika Ċentrali min-naha l-oħra <sup>(1)</sup>. Għal dan il-għan jaqblu dwar li ġej:

- Fuq talba mill-kumitat responsabbli tal-Parlament Ewropew, il-Kummissjoni ser tirrapporta lill-kwalunkwe thassib speċifiku relatat mal-implimentazzjoni mill-pajjiżi tal-Amerika Ċentrali tal-impenji tagħhom dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli.
- Jekk il-Parlament Ewropew jadotta rakkomandazzjoni biex tinbeda investigazzjoni ta' salvagwardja, il-Kummissjoni ser teżamina bir-reqqa jekk jintlahqux il-kondizzjonijiet taht ir-Regolament (UE) Nru 20/2013 għal inizjazzjoni ex-officio. Jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li l-kondizzjonijiet ma ntlahqux, hi ser tippreżenta rapport lill-kumitat responsabbli tal-Parlament Ewropew li jinkludi spjegazzjoni tal-fatturi kollha rilevanti għall-ftuħ ta' tali investigazzjoni.

---

<sup>(1)</sup> Ara paġna 13 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

